



نموذج طلب اتفاقية تاجر
Merchant Agreement Application Form

* All fields are mandatory

* جميع الحقول إلزامية

Please provide a copy of the following documents:		يرجى تقديم المستندات التالية:
Trade license/license document	☐	الرخصة التجارية/ مستند الترخيص
Articles of Association (AOA)/Memorandum of Association (MOA) (if applicable)	☐	النظام الأساسي (AOA) / مذكرة التأسيس (MOA) (إن وجد)
Tax registration certificate (If not applicable please provide Non- VAT declaration letter)	☐	شهادة التسجيل الضريبي (إن وجد يرجى تقديم خطاب إقرار عدم ضريبة القيمة المضافة)
Passport, Visa page, and Emirates ID of shareholders & authorized signatory	☐	جواز السفر وصفحة الإقامة ورقم بطاقة الهوية الإماراتية للمساهمين، والموقع المعتمد
Passport, Visa page and Emirates ID of the ultimate beneficial owner (UBO) (if applicable)	☐	جواز السفر وصفحة الإقامة ورقم بطاقة الهوية الإماراتية للمالك المستفيد النهائي (UBO) (إن وجد)
Valid notarised Power of Attorney of Authorised signatory (if applicable)	☐	وكالة قانونية مصدقة سارية للمفوض بالتوقيع (إن وجد)
Bank statement with iban number	☐	كشف الحساب المصرفي مع رقم الآيبان
Collateral/security deposit (if applicable for e-commerce & marketplace)	☐	مبلغ الضمان/ ضمان السداد (إن وجد في السوق الاقتصادي والتجارة الإلكترونية)

Merchant Details		معلومات شخصية	
Please complete in BLOCK LETTERS		يرجى تعبئة البيانات بأحرف واضحة:	
Merchant legal name		الاسم القانوني للتاجر	
Merchant trade name	الاسم التجاري للتاجر	Trade License Number	رقم الرخصة التجارية
Registered office address		عنوان المقر المسجل	
Street name		اسم الشارع	
P.O. Box	صندوق البريد	Emirate	الإمارة
Office phone number	+971	رقم هاتف المكتب	
Authorized signatory or POA		تفاصيل المفوض بالتوقيع والوكالة القانونية	
Name		اسم	
Designation	الوظيفة	Contact Mobile Number	+971
Email	البريد الإلكتروني		
Passport No	رقم جواز السفر	Expiry Date	تاريخ الانتهاء
Date of birth	تاريخ الميلاد	Nationality	الجنسية
Point of Contact information		معلومات نقطة الاتصال	
Name		اسم	
Designation	الوظيفة	Contact Number	+971
Email	البريد الإلكتروني		
Website if any	الموقع الإلكتروني (إن وجد)		
TAX registration no	رقم التسجيل الضريبي		
Type of business/products	نوع العمل/ المنتجات		
Years in business	عدد سنوات العمل	Annual turnover	العائد السنوي
Number of employees	عدد الموظفين	Number of outlets/branches in UAE	عدد المنافذ/ الفروع في الإمارات
Are you a person of determination? ☐ Yes ☐ No		هل انت من أصحاب الهمم؟ ☐ نعم ☐ لا	
Key Suppliers:		مورد رئيسي	
List Attached ☐ Yes ☐ No	If no, provide details below	إذا كانت الإجابة لا، يُرجى تقديم التفاصيل أدناه	القائمة مرفقة ☐ نعم ☐ لا
Country الدولة	Company الشركة	%	
Key Customers:		العملاء الرئيسيون	
List Attached ☐ Yes ☐ No	If no, provide details below	إذا كانت الإجابة لا، يُرجى تقديم التفاصيل أدناه	القائمة مرفقة ☐ نعم ☐ لا
Country الدولة	Company الشركة	%	

* All fields are mandatory

PLEASE INDICATE BELOW IF THIS COMPANY IS TRADING WITH OR IMPORTING GOODS FROM THE FOLLOWING COUNTRIES.

* جميع الحقول إلزامية

يُرجى الإشارة أدناه إذا كانت هذه الشركة تتعامل تجارياً مع أو تستورد بضائع من الدول التالية

Country	الدولة	نعم / لا Yes/No	نسبة الأعمال % % of Business	البضائع / الخدمات المتداولة Goods/ Services Involved
a. Iran	أ. إيران			
b. Sudan	ب. السودان			
c. Syria	ج. سوريا			
d. North Korea	د. كوريا الشمالية			
e. Russia	هـ. روسيا			
f. Cuba	و. كوبا			
g. Ghana	ز. غانا			
h. Nigeria	ح. نيجيريا			
i. South Sudan	ط. جنوب السودان			
j. St. Kitts and Nevis	ي. سانت كيتس ونيفيس			
k. St. Vincent and the Grenadines	ك. سانت فنسنت والغرينادين			
الملاحظات:				

SIB Account details (for credit/debit of sales proceeds)		تفاصيل الحساب المصرفي (لعمليات الإيداع / الخصم من المبيعات)	
Account Number	رقم الحساب	IBAN Number	رقم الأيبان
Account Title	اسم الحساب	Bank Name	SHARJAH ISLAMIC BANK
CIF Number	رقم ملف المتعامل		

Additional information for Telegraphic transfers		معلومات إضافية لعمليات التحويل التلغرافي / تلكس	
Branch Name	اسم الفرع	SIB SWIFT code	NBSHAEAS

Annual Turnover/Expected Annual turnover		الإيرادات السنوية / الإيرادات السنوية المتوقعة	
Growth	النمو	1st year	السنة الأولى
1 Expected card sales	1 مبيعات البطاقات المتوقعة		
2 Expected non-card sales	2 المبيعات المتوقعة بدون بطاقة		
Total expected sales (1+2)	إجمالي المبيعات المتوقعة (1+2)		

Please provide below details of beneficial owners of the entity/entities disclosed above

الرجاء تقديم التفاصيل أدناه عن المالكين المستفيدين من الشركة/الشركات المذكورة أعلاه

Holding 25% or more shares/Ownership interest		امتلاك 25% أو أكثر من الأسهم/حصة الملكية	
المساهمون/المالك المستفيد الرئيسي Shareholders / Ultimate Beneficial Owner	رقم جواز السفر Passport No	تاريخ الانتهاء Expiry date	عنوان السكن الخاص Private residential address
الملاحظات:			

Fees & Charges		الرسوم والمصاريف	
Product		منتج	
POS Terminal	وحدة نقاط البيع	Pay-By-Link	الدفع عن طريق الرابط
Payment gateway	بوابة الدفع	Soft POS	نقاط البيع
Features		ميزة	
Pre-receipt	الاستلام المسبق	Moto	إدخال
Sale	بيع	Pre-auth	إبطال
Refund	استرداد المبلغ	Others	دمج
إذا كانت بوابة دفع، يُرجى تزويدنا بالتفاصيل التالية			
Website URL		رابط الموقع الإلكتروني	
Hosted Page		الصفحة المستضافة	
Hosted Checkout		الدفع عبر صفحة مستضافة	
Direct API		واجهة برمجة التطبيقات المباشرة	
PCI DSS Certified	Yes No NA	غير متوفر	لا
If yes, please provide AOC date		أوافق	
AOC copy attached		نسخة مرفقة من الشهادة	

* All fields are mandatory

* جميع الحقول إلزامية

Transaction Fee (%) (Per Transaction)						رسوم التحويل (لكل معاملة)				
نوع البطاقة Card Type	POS Processing نقاط البيع					E-commerce Processing التجارة الإلكترونية				
	الخصم Debit	المدفوعة مسبقاً Prepaid	الائتمان Credit	أخرى Others	التنفيذ اليدوي Manual Processing	الخصم Debit	المدفوعة مسبقاً Prepaid	الائتمان Credit	أخرى Others	التنفيذ اليدوي Manual Processing
Visa Standard فيزا ستاندر										
Mastercard/Maestro Standard ماستركارد/مايسترو										
Visa Premium فيزا بريميوم										
Mastercard Premium ماستركارد بريميوم										
Amex امكس										
Non-UAE Issued Cards البطاقات الصادرة من خارج دولة الإمارات										
Jaywan Standard جيون ستاندر										
Jaywan Premium جيون بريميوم										
Aani آني										
Super Premium سوبر بريميوم										
Corporate Cards بطاقات الشركات										
Other Cards بطاقات أخرى										

POS Terminal			وحدة نقاط البيع		
Physical POS		جهاز نقاط البيع الفعلية	Soft POS		نقطة البيع الإلكترونية
Fees and Charges	الرسوم والمصاريف	المبلغ Amount in ₪	Fees and Charges	الرسوم والمصاريف	المبلغ Amount in ₪
Onetime Setup Fee	رسوم الإعداد لمرة واحدة		Onetime Setup Fee	رسوم الإعداد لمرة واحدة	
Annual Rent	الإيجار السنوي		Annual Rent	الإيجار السنوي	
Per Transaction Fee	رسوم لكل معاملة		Per Transaction Fee	رسوم لكل معاملة	

E-commerce التجارة الإلكترونية				
Fees and Charges	الرسوم والمصاريف	Amount in ₪ المبلغ		
Onetime Setup Fee	رسوم التأسيس لمرة واحدة			
Annual Rent	الإيجار السنوي			
Per Transaction Fee	رسوم لكل معاملة			

رسوم أخرى				
Fees and Charges	الرسوم والمصاريف	Tariff ₪ التعرفة		
Refund Fee Per Occurrence (minimum ₪ 5)	رسوم الاسترداد (لكل معاملة) (حد أدنى 5 ₪)			
Payment transaction volume 20,000 or less - volume short fall (per month) (minimum ₪ 99)	مبلغ الدفع 20000 ₪ أو أقل من الحد الأدنى (لكل شهر) (حد أدنى 99 ₪)			
Chargeback Fee (per occurrence)	رسوم رد المبالغ المدفوعة (لكل معاملة)			
Smart bundle Fees	رسوم الباقة الذكية			
Pre-authorization Charges	رسوم التصريح المسبق			
Statement Fee	رسوم كشف الحساب			
Security Collaterals	الضمانات الأمنية			

Value Added Services التجارة الإلكترونية				
Fees and Charges	الرسوم والمصاريف	Tariff ₪ التعرفة		
DCC Rebate %	خصم حصة التاجر %			
SIB Covered Card EPP %	خط الدفع الميسر لبطاقات مصرف الشارقة الاسلامي %			
Loyalty Points Redemption Fee %	رسوم استرداد نقاط الولاء %			
Integration Fee ₪	رسوم التكامل			
Smart View Report ₪ per month	تقرير العرض الذكي درهم إماراتي شهرياً			
Others	أخرى			

* All fields are mandatory

* جميع الحقول إلزامية

Dashboard Service Fee (choose between Standard and Premium)						رسوم قائمة لوحة المعلومات الرئيسية (اختر من بين بريعيوم وستاندر)		
Dashboard Service	Premium			Opt In	الاشتراك	بريعيموم		
No. of MIDs	1	2	3 or more	☐	☐	3 or more	2	1
Fee per month (in ₪)								
Dashboard Service	Standard			Opt In	الاشتراك	عادي		
No. of MIDs	1	2	3 or more	☐	☐	3 or more	2	1
Fee per month (in ₪)								

Funding Frequency		تكرار التمويل

Notes:

All fees and charges are subject to VAT where applicable

Important note: Sharjah Islamic Bank staff are not authorized to collect cash from our merchants for any services or products. All payments of fees, including any rentals, fees, etc., should be done only through the designated online payment channels of Sharjah Islamic Bank or bank accounts of Sharjah Islamic Bank.

تخضع جميع الرسوم والمصاريف لضريبة القيمة المضافة حيثما ينطبق ذلك.

ملاحظة: موظفي مصرف الشارقة الإسلامي ليسوا مفوضين لاستلام الأموال من التجار نظير أي خدمات أو منتجات، يجب دفع كافة الرسوم بما في ذلك الإيجارات، والرسوم.. إلخ فقط من خلال قنوات الدفع المخصصة عبر الأولين أو حساب مصرف الشارقة الإسلامي

Declaration		إقرار
Please select one of the following:		الرجاء الاختيار:
A Does your business have any direct/indirect dealings involving a Sanctioned Country* or any Sanctioned Party**?	Yes No	أ. هل تملك شركتك تعاملات مباشرة / غير مباشرة تشمل دولة محظورة* أو أي طرف محظور*؟
B Is your business owned by any person/entity that is incorporated/based in, or resident in a Sanctioned Country/Territory?	Yes No	ب. هل شركتكم مملوكة من قبل شخص/كيان مؤسس/قائم في، أو مقيم في دولة/إقليم خاضع (لعقوبات)؟
C Does your business have any offices, investment activities or planned activities in any sanctioned country or have an ownership interest in a Sanctioned Party?	Yes No	ج. هل تدير شركتكم مكاتب أو أنشطة استثمارية أو أنشطة مخطط لها في دولة خاضعة لعقوبات أو تملك حصة في طرف يخضع لعقوبات؟
If any or all of the response to Questions A, B, or C are Yes:		إذا أجبتكم بكلمة نعم على جميع أو أي من الأسئلة "أ" أو "ب" أو "ج"

1 Specify the name of the Sanctioned Countries/Territories	1 الرجاء تحديد اسم الدول/الأقاليم الخاضعة لعقوبات
2 Brief description of business activities conducted in the Sanctioned Countries/Territories	2 يلزم تقديم بيان موجز حول الأنشطة التجارية التي تُمارس في الدول/الأقاليم الخاضعة لعقوبات
3 What goods/products are involved, what they are used for, the country of origin and destination?	3 ما هي السلع/المنتجات المتأثرة، ولماذا تُستخدم، وما هي دولة المنشأ ودولة الوجهة؟
4 Would you expect the dealings with Sanctioned Countries/Territories to increase/ decrease/ remain the same?	4 هل تتوقع حدوث تعاملات مع دول / مقاطعات محظورة أو زيادتها / نقصانها / أو استمراريتها بنفس الوضع؟

*Sanctioned Countries - Iran, Syria, Cuba, North Korea/Territory (Crimea) and any other countries/territories as updated time to time by the relevant authorities.

**A sanctioned party includes any person or entity designated for sanction reasons by United Nations Security Council, The European Union, The Office of Foreign Assets Control (OFAC), UK HMT and Central Bank of UAE Blacklist.

الدول المحظورة: إيران وسوريا وكوبا وكوريا الشمالية / إقليم القرم وأي دولة إقليم يتم إضافتها من قبل السلطات المعنية

***Individuals or international entities who are or have been entrusted with prominent public functions and their immediate family members and close associates.

***الأفراد أو الكيانات الدولية المكلفين أو الذين تم تعيينهم بوظائف عامة بارزة وأفراد أسرهم المباشرين والمقربين.

i A natural person who is or has been entrusted with prominent public functions including: – (i) A head of state, head of government, minister or deputy or assistant minister; (ii) A senior government official; (iii) A member of parliament; (iv) A senior politician; (v) an important political party official; (vi) A senior judicial official. (vii) A member of a court of auditors or the board of a central bank; (viii) An ambassador, charge d'affaires or other high-ranking officer in a diplomatic service; (ix) A high-ranking officer in an armed force (x) A senior member of an administrative, management or supervisory body of a state-owned enterprise; or

ii Any of the following family members of the above, including: – (i) a spouse; (ii) a partner considered by national law as equivalent to a spouse; (iii) a child

أ. أي شخص طبيعي مكلف أو تم تكليفه بوظيفة عامة بارزة بما في ذلك: - (1) منصب رئيس دولة أو رئيس حكومة أو وزير أو نائب أو وزير مساعد; (2) مسؤول حكومي كبير; (3) عضو في البرلمان; (4) سياسي بارز; (5) مسؤول حزب سياسي مهم; (6) مسؤول قضائي كبير; (7) عضو محكمة مراحعي الحسابات أو مجلس إدارة بنك مركزي; (8) سفير أو قائم بأعماله أو غيره من كبار المسؤولين في السلك الدبلوماسي; (9) ضابط برتبة رفيعة في قوة مسلحة; (10) عضو بارز في هيئة إدارية أو تنظيمية أو إشرافية لمؤسسة مملوكة للدولة ؛ أو

ii أي من أفراد الأسرة التالية لمن سبق ذكرهم، بما في ذلك: (1) الزوج; (2) الشريك الذي يعترفه القانون الوطني معادلًا للزوج; (3) ابن / ابنة

Any term not defined in this Application shall have the meaning ascribed to it in the Terms and Conditions. By submitting this Application (a), you understand that provided you meet Sharjah Islamic Bank's criteria for accepting a Merchant, a binding agreement to subscribe for the Services is entered into between you and Sharjah Islamic Bank on and subject to the attached Agreement. If you do not meet these criteria, Sharjah Islamic Bank retains the right to decline the Application without any further explanation. (b) you and your Authorized Signatories represent and warrant to Sharjah Islamic Bank that: (i) all information provided in the Application is true, complete and accurate at the time of entering into this Agreement and to promptly advise Sharjah Islamic Bank if any such information changes (ii) the person signing and submitting the Application is duly authorized to and has the power to bind you to all provisions of this Application (including Fees and Charges), Terms and Conditions, Schedules, Direct Debit Mandate, and the welcome kit provided by Sharjah Islamic Bank (together the "Agreement"); (iii) you have read and understood all terms and conditions of the Agreement and by completion, signing and submission of this Application to Sharjah Islamic Bank, you accept and agree to abide by the Agreement. You understand and agree that (i) failure to comply to the Agreement or (ii) any incorrect information may result in levy of Fines and Penalties, withholding of Sale Proceeds, and/or lead to suspension and/or termination of the Services or the Agreement. You and / or your Authorized Signatory shall be jointly or severally liable to Sharjah Islamic Bank in their individual capacity for any expenses that may be incurred or any losses that may be suffered by Sharjah Islamic Bank arising out of submission of such incorrect information, suspension or termination, as the case may be.

أقر باستلام وفراة جميع الشروط والأحكام المرفقة مع هذا الطلب ونسخة من الشروط والأحكام (المحدث من وقت لآخر بواسطة مصرف الشارقة الإسلامي) المسجلة على: www.sib.ae/ar/sibpay-tcs

I acknowledge to have received and read the full Terms and Conditions along with this application, a copy of the Terms and Conditions (as updated from time to time by Sharjah Islamic Bank) is uploaded at www.sib.ae/sibpay-tcs

أقر باستلام وفراة جميع الشروط والأحكام المرفقة مع هذا الطلب ونسخة من الشروط والأحكام (المحدث من وقت لآخر بواسطة مصرف الشارقة الإسلامي) المسجلة على: www.sib.ae/ar/sibpay-tcs

Name	الاسم	Signature of the Authorized Signatory	المفوض بالتوقيع
Designation	الوظيفة		
Date	التاريخ:		

* All fields are mandatory

* جميع الحقول إلزامية

Direct Debit Mandate		تفاصيل الحساب المصرفي (لعمليات الإيداع / الخصم من المبيعات)
Authority for direct credit or direct debit from our Bank Account for all Payment Transactions carried out under the merchant agreement between Sharjah Islamic Bank and us.		تفويض بالإيداع المباشر أو الخصم المباشر من حسابنا المصرفي لجميع معاملات الدفع المنفذة بموجب اتفاقية التاجر بيننا وبين مصرف الشارقة الإسلامي.
We authorize Sharjah Islamic Bank to credit our bank account, detailed below, for reimbursement against charge/credit card sales transaction processed at our merchant outlets and/or debit my/our account for Merchant adjustments, refunds, chargebacks, merchant fees, scheme penalties, levies, etc. as per our Merchant Agreement with Sharjah Islamic Bank		نفوض مصرف الشارقة الإسلامي بالإيداع في حسابنا المبين أدناه للدفع مقابل معاملات المبيعات ببطاقة الائتمان / الرسوم في منافذ التاجر أو الخصم من حسابنا مقابل تسويات التاجر والأموال المستردة والاستقطاعات ورسوم التاجر والغرامات، شركات الإصدار والضرائب ونحوها حسب اتفاقية التاجر مع مصرف الشارقة الإسلامي
Account Title	اسم الحساب	
Account Number	رقم الحساب	
IBAN Number	رقم الحساب الأيبان	
With Bank	لدى بنك	
Branch	الفرع	
Emirate	الإمارة	

Bank use only		للاستخدام البنكي فقط			
هوية التاجر Merchant ID	رمز فئة التاجر Merchant Category code	Type of Service نوع الخدمة			جهة الاتصال Contact Persons
		عدد نقاط البيع Number of physical POS	عدد نقاط البيع الإلكتروني Number of soft POS	التجارة الإلكترونية (نعم أم لا) E-Commerce (YES OR NO)	

We understand and acknowledge that this authority cannot be withdrawn without prior written consent of Sharjah Islamic Bank

نفهم ونقر بأن هذا التفويض لا يمكن سحبه دون موافقة خطية مسبقة من مصرف الشارقة الإسلامي

Authorized Signatory			المفوض بالتوقيع
Name			الاسم
Stamp/Seal of Merchant			الختم/ختم التاجر
Date			التاريخ: